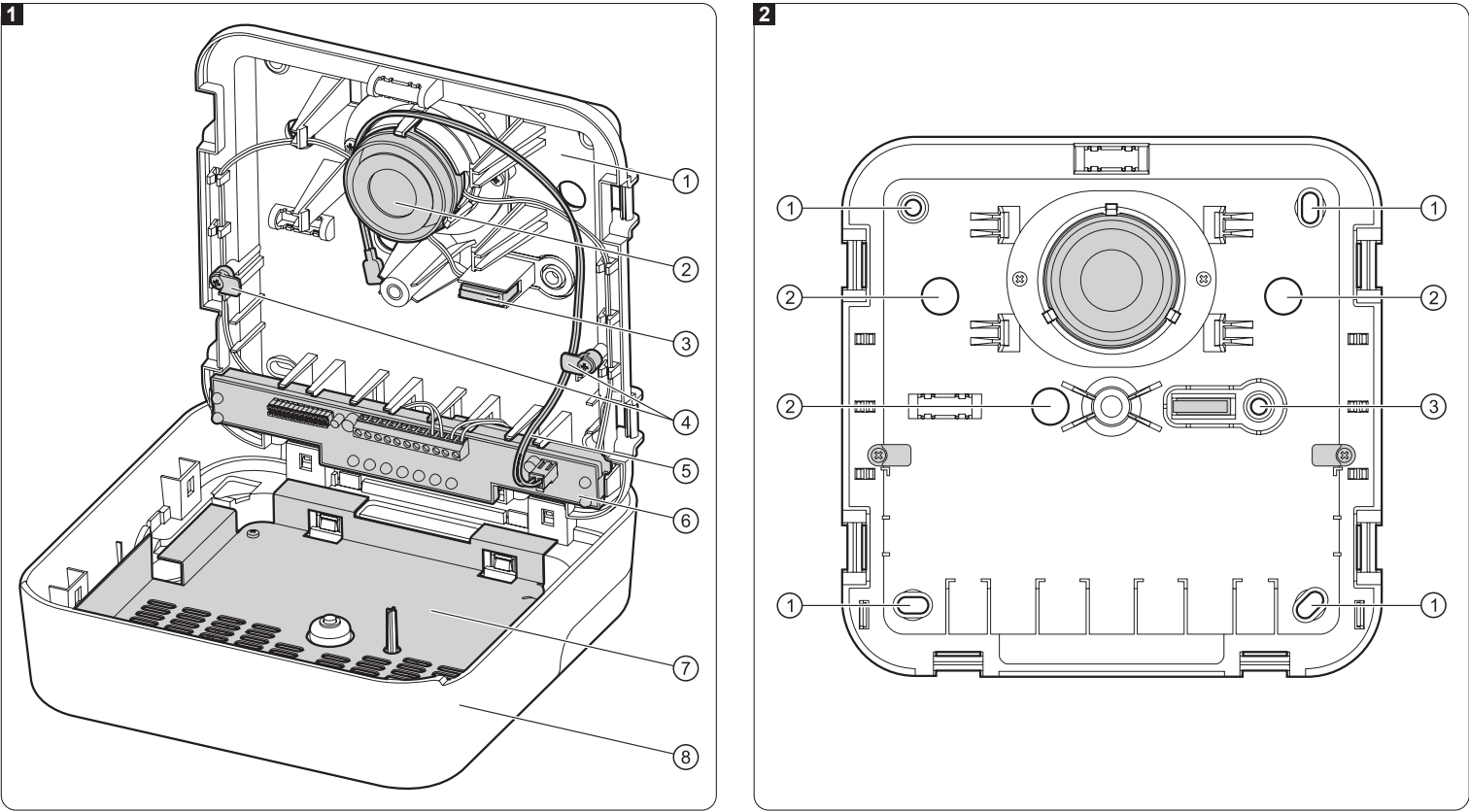




The declarations of conformity may be consulted at www.satel.pl/ce

SPECIFICATIONS		
Supply voltage	SP-6500	12 V DC $\pm$ 15%
Standby current consumption	SD-6000	30 mA
	SP-6500	20 mA
Maximum current consumption (signaling)	SP-6500	150 mA
	SD-6000	1280 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	SP-6500	600 mA
	SD-6000	1530 mA
Weight	SP-6500	1160 g
	SD-6000	1530 g
Sound pressure level (at 1 m distance)		up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5		IV
Operating temperature range		-25°C ...+70°C
Maximum humidity		93±3%
Dimensions		230 x 230 x 65 mm

CZ		
Sirena SP-6500 / SD-6000 informuje o zagrożeniach akustycznie i optycznie. Urządzenie jest zaprojektowane do montażu na zewnątrz.		
WŁAŚCIWOŚCI		
• (SP-6500) jest akustyczną sygnalizacją zasilaną piezo zasilaczem lub masą.		
• Wybrano jeden z czterech typów sygnalizacji dźwiękowej.		
• Wybrano poziom głośności sygnalizacji akustycznej.		
• Możliwość ograniczenia czasu trwania sygnalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.		
• Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.		
• Możliwość wyłączenia dwóch diod LED w charakterze wskaźników i dostosowania ich funkcjonalności do potrzeb użytkownika.		
• Możliwość pracy z akumulatorem stanowiącym awaryjne źródło zasilania.		
• Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.		
• Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.		
• Wewnętrzna osłona z blachy cynkowej.		
• Obudowa z wysokoudłownego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.		
• Pokrywa obudowy na zawiasach.		
• Wybór sposobu montażu zawiadów pokrywy.		

EN		
The SP-6500 / SD-6000 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.		
FEATURES		
• Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer (SP-6500) or dynamic horn (SD-6000).		
• Four selectable tones for acoustic signaling.		
• Selectable volume level of the acoustic signaling.		
• Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.		
• Optical signaling by means of LEDs.		
• Capability of using two LEDs as indicators and customize their functionality to the user's needs.		
• Operational protection with a backup battery.		
• Weatherproof electronic circuit.		
• Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.		
• Inner cover of galvanized metal sheet.		
• High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.		
• Hinged enclosure cover.		
• Selectable position of cover hinges.		

PL		
Sygnalizator SP-6500 / SD-6000 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.		
WŁAŚCIWOŚCI		
• Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego (SP-6500) lub przetwornika dynamicznego (SD-6000).		
• Wybór jednego z czterech typów sygnalizacji dźwiękowej.		
• Wybór poziomu głośności sygnalizacji akustycznej.		
• Możliwość ograniczenia czasu trwania sygnalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.		
• Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.		
• Możliwość wyłączenia dwóch diod LED w charakterze wskaźników i dostosowania ich funkcjonalności do potrzeb użytkownika.		
• Możliwość pracy z akumulatorem stanowiącym awaryjne źródło zasilania.		
• Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.		
• Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.		
• Wewnętrzna osłona z blachy cynkowej.		
• Obudowa z wysokoudłownego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.		
• Pokrywa obudowy na zawiasach.		
• Wybór sposobu montażu zawiadów pokrywy.		

SK		
Sygnalizator SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.		
WŁAŚCIWOŚCI		
• Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego (SP-6500) lub przetwornika dynamicznego (SD-6000).		
• Wybór jednego z czterech typów sygnalizacji dźwiękowej.		
• Wybór poziomu głośności sygnalizacji akustycznej.		
• Możliwość ograniczenia czasu trwania sygnalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.		
• Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.		
• Możliwość wyłączenia dwóch diod LED w charakterze wskaźników i dostosowania ich funkcjonalności do potrzeb użytkownika.		
• Możliwość pracy z akumulatorem stanowiącym awaryjne źródło zasilania.		
• Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.		
• Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.		
• Wewnętrzna osłona z blachy cynkowej.		
• Obudowa z wysokoudłownego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.		
• Pokrywa obudowy na zawiasach.		
• Wybór sposobu montażu zawiadów pokrywy.		

UA		
Сирена SP-6500 / SD-6000 інформує про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Вона призначена для встановлення назовні.		
ВЛАСТИВОСТІ		
• Акустична сигналізація генерована допомогою пієзоелектричного (SP-6500) або динамічного (SD-6000) перетворювача.		
• Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізації.		
• Вибір рівня гучності звукової сигналізації.		
• Можливість обмеження тривалості опіації сигналізації відповідно до місцевих правил.		
• Оптична сигналізація реалізована за допомогою світлодіодів.		
• Можливість вимкнення двох світлодіодів у якості індикаторів та налаштування їх функціональності відповідно до потреб користувача.		
• Можливість роботи з акумулятором, який є резервним джерелом живлення.		
• Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов.		
• Тамперний (антикрадіаційний) захист від відкриття корпусу і відкриття від корпусу.		
• Внутрішній корпус з листової оцинкованої сталі.		
• Корпус виготовлений з ударостійкого полікарбонату.		
• Зовнішній корпус кріпиться на шарнірах.		
• Вибір способу встановлення шарнірів кришки.		

DE		
Der Signalgeber SP-6500 / SD-6000 informiert über Alarme durch akustische und optische Signalisierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.		
EIGENSCHAFTEN		
• Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler (SP-6500) oder den dynamischen Wandler (SD-6000) erzeugt.		
• Vier Typen akustischer Signalisierung zur Auswahl.		
• Einstellbare Lautstärke der akustischen Signalisierung.		
• Mögliche Anpassung der Alarmsdauer an lokale Rechtsbestimmungen.		
• Optische Signalisierung mit Hilfe von LEDs erzeugt.		
• Mögliche Anwendung der zwei LEDs zur Statusanzeige und Anpassung ihrer Funktionalität an die Bedürfnisse des Benutzers.		
• Mögliche Anwendung eines Akkus als Notstromversorgung.		
• Elektronik mit dem Schutz vor Wettereinflüssen.		
• Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.		
• Innenabdeckung aus verzinktem Blech.		
• Gehäuse aus schlagfestem Polycarbonat und mit sehr hoher mechanischer Festigkeit.		
• Gehäuse mit Schammiendeckel.		
• Frei wählbare Position der Schamieren des Deckels.		

The SP-6500 / SD-6000 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

Сирена SP-6500 / SD-6000 інформує про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Вона призначена для встановлення назовні.

Der Signalgeber SP-6500 / SD-6000 informiert über Alarme durch akustische und optische Signalisierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 powiadamia o zagrożeniach akustycznie i optycznie. Urządzenie jest zaprojektowane do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o zagrożeniach akustycznie i optycznie. Urządzenie jest zaprojektowane do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

Opowiadacz SP-6500 / SD-6000 informuje o situacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu

PL	
Kolki do konfiguracji sygnalizatora	
– zworka założona, ☐ – zworka zdjęta	
LED/INTXT	
Służa do określenia sposobu sterowania diodami LED realizującymi funkcję wskaźników.	
Diody LED realizujące funkcję wskaźników informują o obecności zasilania (sterowanie wewnętrzne). Diody LED realizujące funkcję wskaźników są sterowane przy pomocy wejścia LED (sterowanie zewnętrzne).	
FLASHLIGHT	
Służa do określenia sposobu działania diod LED realizujących funkcję wskaźników.	
Diody LED realizujące funkcję wskaźników migają, gdy są aktywne. Diody LED realizujące funkcję wskaźników świecą, gdy są aktywne.	
ALED/ILED	
Służą do określenia liczby diod LED realizujących funkcję wskaźników.	
Funkcję wskaźnika realizują dwie diody LED. Funkcję wskaźnika realizują jedna dioda LED.	
LOUDNESS HL	
Służą do określenia głośności sygnalizacji akustycznej.	
Maksymalna głośność sygnalizacji akustycznej. Normalna głośność sygnalizacji akustycznej.	
LIMIT SIGN	
Umożliwiają włączenie / wyłączenie funkcji limitowania sygnalizacji akustycznej. Gdy funkcja jest wyłączona, stan kłótek TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna trwa maksymalnie 60 sekund i może być wyzwalana tylko 3 razy (między pierwszym alarmem a drugim musi upłynąć co najmniej 40 sekund). Licznik alarmów jest kasowany po zmianie stanu na wejściu LED (polaryzacja wejścia LED nie ma znaczenia).	
Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest wyłączona. Funkcja limitowania sygnalizacji akustycznej jest wyłączona.	

EN	
Siren configuration pins	
– jumper on, ☐ – jumper off	
LED/INTXT	
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled	
The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control). The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).	
FLASHLIGHT	
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate.	
The LEDs used as indicators are blinking when active. The LEDs used as indicators are lit when active.	
ALED/ILED	
Allow you to set the number of LEDs used as indicators.	
The indicator function is performed by two LEDs. The indicator function is performed by one LED.	
LOUDNESS HL	
Allow you to set the acoustic signal volume.	
Maximum loudness of the acoustic signal. Normal loudness of the acoustic signal.	
LIMIT SIGN	
Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (between consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant).	
The acoustic signal limiting function is enabled. The acoustic signal limiting function is disabled.	

DE	
Pins zur Konfiguration des Signalgebers	
– Steckbrücke aufgesetzt, ☐ – Steckbrücke abgezogen	
LED INTXT	
Dienen zur Steuerung der LEDs zur Statusanzeige.	
Die LEDs zur Statusanzeige signalisieren, dass die Stromversorgung eingeschaltet ist (innere Steuerung). Die LEDs zur Statusanzeige werden über den Eingang LED gesteuert (externe Steuerung).	
FLASHLIGHT	
Dienen zur Bestimmung der Funktionsweise der LEDs zur Statusanzeige.	
Die LEDs zur Statusanzeige blinken im aktiven Zustand. Die LEDs zur Statusanzeige leuchten im aktiven Zustand.	
ALED/ILED	
Dienen zur Bestimmung der Anzahl der LEDs zur Statusanzeige.	
Zur Statusanzeige dienen zwei LEDs. Zur Statusanzeige dient eine LED.	
LOUDNESS HL	
Dienen zur Definierung der Lautstärke der akustischen Signalisierung.	
Maximale Lautstärke der akustischen Signalisierung. Normale Lautstärke der akustischen Signalisierung.	
LIMIT SIGN	
Dienen zur Ein- und Ausschaltung der Einschränkung der akustischen Signalisierung. Ist die Funktion eingeschaltet, dann wird der Zustand der Pins TIME 0 und TIME 1 nicht in Betracht gezogen, die akustische Signalisierung maximal 60 Sekunden dauert und kann nur dreimal ausgelöst werden (zwischen dem ersten und dem zweiten Alarm muss mindestens 40 Sekunden ablaufen). Der Alarm-Zähler wird nach der Zustandsänderung auf dem Eingang gelöscht (die Polarität des Eingangs LED ist ohne Bedeutung).	
Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist eingeschaltet. Die Einschränkung der akustischen Signalisierung ist ausgeschaltet.	

RU	
Штырьки для настройки оповещателя	
– перемычка установлена, ☐ – перемычка снята	
LED INTXT	
Определение способа управления светодиодами, реализующими функцию индикаторов.	
Светодиоды индицируют наличие питания (внутреннее управление). Светодиоды управляют с помощью входа LED (внешнее управление).	
FLASHLIGHT	
Определение способа работы светодиодов, реализующих функцию индикаторов.	
Светодиоды мигают, когда активны. Светодиоды горят, когда активны.	
ALED/ILED	
Определение количества светодиодов, реализующих функцию индикаторов.	
Функцию индикатора реализуют два светодиода. Функцию индикатора реализует один светодиод.	
LOUDNESS HL	
Определение громкости звуковой сигнализации.	
Максимальная громкость звуковой сигнализации. Нормальная громкость звуковой сигнализации.	
LIMIT SIGN	
Включение / выключение функции ограничения звуковой сигнализации. Если функция включена, состояние штырьков TIME 0 и TIME 1 не учитывается, звуковая сигнализация продлится максимум 60 секунд и может включаться только 3 раза (между первой и второй тревожной докладной пройдет время не меньше 40 секунд). Счетчик тревог будет сброшен после смены состояния на выходе LED (полярность входа LED не имеет значения).	
Функция ограничения звуковой сигнализации включена. Функция ограничения звуковой сигнализации выключена.	

CZ	
Konfiguraci pinů sirény	
– propojka nasazená, ☐ – propojka sejmuta	
LED/INTXT	
Umožňuje nastavit, jakým způsobem budou LED kontrolovat ovládný.	
LED jsou použité pro zobrazení přítomnosti napájecího napětí (vnitřní řízení). LED jsou použité pro možnost ovládní ze vstupu LED (vnější ovládní).	
FLASHLIGHT	
Umožňuje nastavení, jakým způsobem budou LED fungovat.	
LED použité jako zobrazovače budou blikat v aktivním stavu. LED použité jako zobrazovače budou svítit v aktivním stavu.	
ALED/ILED	
Umožňuje určit počet použitých LED pro zobrazení.	
Funkce zobrazení stavu je vykonávána dvěma LED. Funkce zobrazení stavu je vykonávána jednou LED.	
LOUDNESS HL	
Umožňuje nastavení hlasitosti akustického tlaku.	
Maximální hlasina akustického tlaku. Normální hlasina akustického tlaku.	
LIMIT SIGN	
Umožňuje povolit / zakázat funkci omezení akustické signalizace. Pokud je funkce povolena, jsou stavy pinů TIME 0 a TIME 1 ignorovány, akustická signalizace bude omezena na 60 sekund a pouze 3 krát za sebou (mezi následnými poplachu musí uplynout doba nejméně 40 sekund). Sčítáč poplachů se vynuluje po změně stavu na výstupu LED (na polaritě vstupu mediátor).	
Funkce omezení akustické signalizace je povolena. Funkce omezení akustické signalizace je zakázána.	

TIME 1	TIME 0
Dwie pary kłótek służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.	
1 minuta. 5 minut. 10 minut. 15 minut.	
MELODY 1	MELODY 0
Dwie pary kłótek służą do wyboru typu dźwięku.	
Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) w przesłanym w okresie 1 sekundy.	
Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy. Dźwięk o płynnie narastającej i opadającej częstotliwości (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) w okresie 1 sekundy. Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.	
POLARITY LED	
Służą do określenia polaryzacji wejścia STA.	
Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalana, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC). Sygnalizacja akustyczna jest wyzwalana, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).	
POLARITY O	
Służą do określenia polaryzacji wejścia STO.	
Sygnalizacja optyczna jest wyzwalana, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC). Sygnalizacja optyczna jest wyzwalana, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).	
POLARITY LED	
Służą do określenia polaryzacji wejścia LED.	
Diody LED realizujące funkcję wskaźników są aktywne, gdy brak napięcia +12 V DC (stan nieaktywny; na wejście jest podane napięcie +12 V DC). Diody LED realiaujące funkcję wskaźników są aktywne, gdy brak masy (stan nieaktywny; na wejście jest podana masa).	

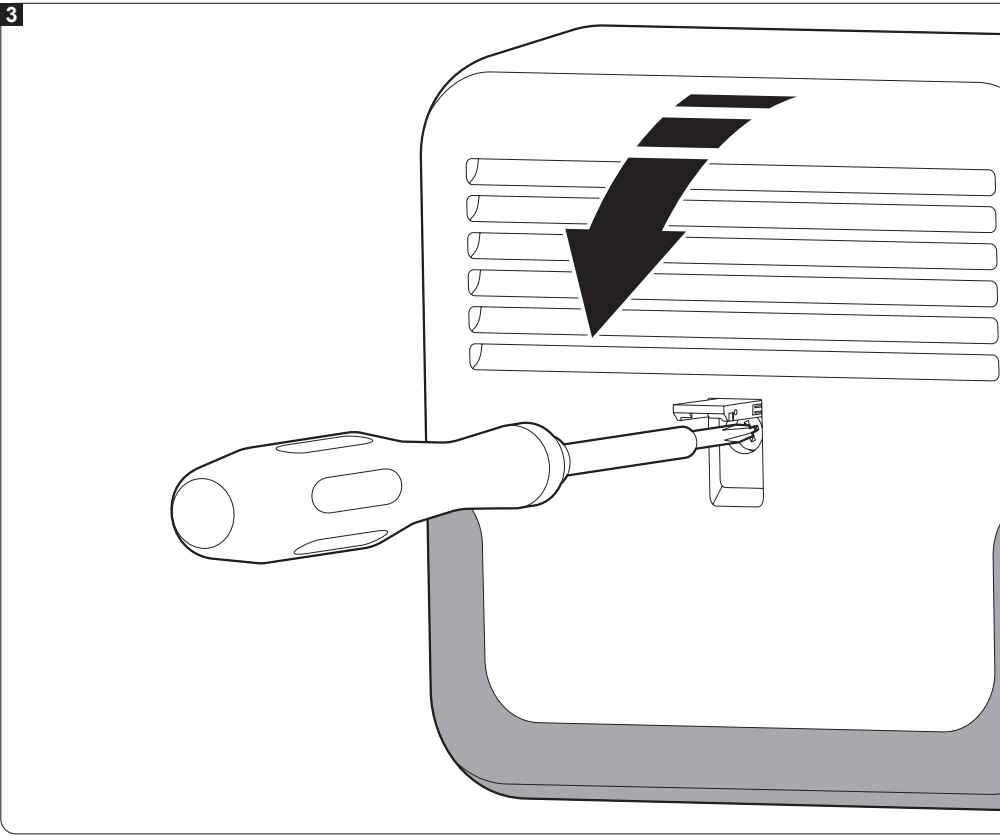
MONTAŻ I URUCHOMIENIE
Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej. Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. - Wykręcić wkręt blokujący pokrywę (nie trzeba go wykręcać całkowicie) i połączyć za krawędź pokryw, aby ją otworzyć (na rysunku 3 przedstawiono sposób otwierania w przypadku, gdy zawiasy zamontowane są w położeniu fabrycznym). - Zdjąć pokrywę. - Odczylić zaczepy mocujące moduł elektroniki i go wyjąć. - Przyłożyć podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 2). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy sabotażu. - Wywiercić w ścianie otwory na kolki montażowe. - Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 2). Przy pomocy kłówek i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany. Kolki powinny zostać odpowiednio dobrane do podłoża. - Zamocować moduł elektroniki w podstawie obudowy. - Zaciski sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej. - Przy pomocy zworek skonfigurować sygnalizator. - Jeżeli w sygnalizatorze ma być zamontowany akumulator, zamocować go przy pomocy przewodów od tego uchwytyów, a następnie podłączyć do niego przewody (czerwony przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego). Po podłączeniu akumulatora dwie diody LED zaczną szybko migać. - Zablożć pokrywę sygnalizatora i ją zamknąć, a następnie zablokować przy pomocy wkręta. - Włączyć zasilanie centrali alarmowej. Gdy dwie diody LED przestaną szybko migać, można przetestować działanie sygnalizatora. W celu przetestowania sygnalizatora można skorystać z funkcji testu wysół dostępnych w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wywołać alarm. Montaż zawiasów w innym położeniu niż fabryczne Jeżeli pokrywa ma się otwierać w innym kierunku, niż fabryczny, po otwarciu pokrywę należy: - Rozłączyć zawiasy i zdjąć pokrywę. - Wyjąć ruchome części zawiasów (patrz: rys. 4 i 5). - Umieścić ruchome części zawiasów w uchwytych po lewej (otwieranie pokryw w prawo) lub po prawej stronie pokryw (otwieranie pokryw w lewo – patrz: rys. 6 i 7).

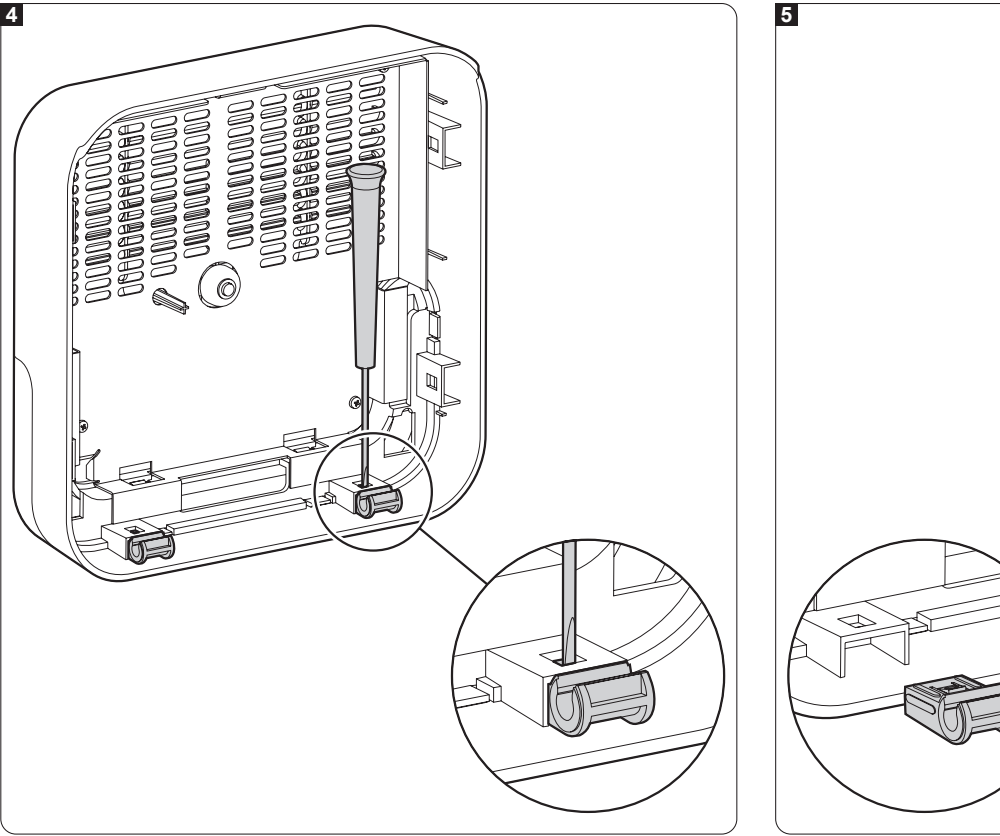
INSTALLATION AND START-UP
Power down the control panel before connecting the siren to it. The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. - Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, pull it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position). - Remove the cover. - Move aside the catches holding the electronics module and remove it. - Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole. - Drill the holes for wall plugs (screw anchors). - Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2). - Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall. Proper wall plugs must be selected for the type of mounting surface. - Secure the electronics module in the enclosure base. - Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals. - Using jumpers, configure the siren. - If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly. - Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw. - Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct functioning. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes. Mounting the hinges in other than standard factory position If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and: - Detach the hinges and remove the cover. - Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5). - Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side (to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left – see Fig. 6 and Fig. 7).

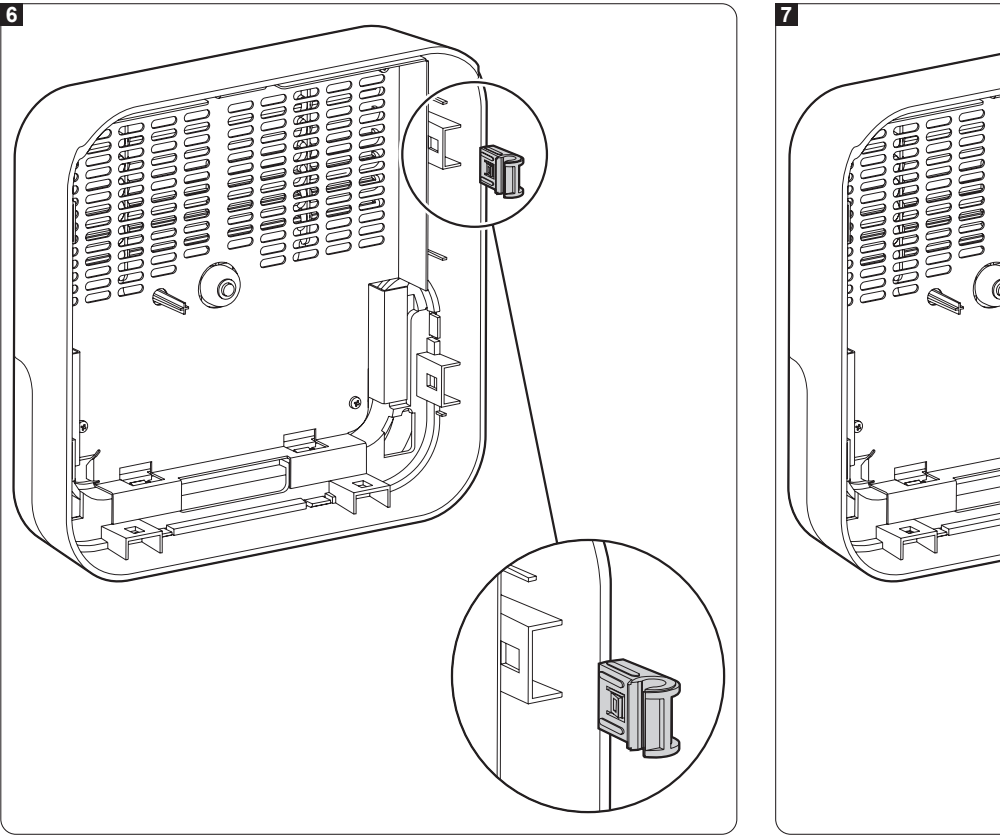
MONTEGE UND INBETRIEBNAHME
Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ab. Der Signalgeber ist auf einer Unterlage an einer möglichst unzugänglichen Stelle zu montieren, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. - Lösen Sie die Befestigungsschraube des Deckels (Sie brauchen sie nicht ganz herauszudrehen) und ziehen Sie die Kante des Deckels, um ihn zu öffnen (die Abbildung 3 präsentiert die Öffnungsart bei werkseitiger Position der Scharniere). - Nehmen Sie den Deckel ab. - Ziehen Sie die Halterungen des Elektronikmoduls ab und nehmen Sie das Modul heraus. - Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 2). Vergessen Sie nicht die Öffnung für den Sabotagekontakt. - Stellen Sie in der Wand Öffnungen für Spreizdübel her. - Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil (siehe: Abb. 2). - Mit den Spreizdübeln und Schrauben montieren Sie das Gehäuseunterteil an die Wand. Die Dübel sollen entsprechend an die Montagefläche angepasst werden. - Montieren Sie das Elektronikmodul im Gehäuseunterteil. - Anhand der Leitungen verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmzentrale. - Konfigurieren Sie den Signalgeber mit Hilfe von Steckbrücken. - Soll im Signalgeber der Akku montiert werden, befestigen Sie ihn mit den speziell dafür vorgesehenen Halterungen. Danach schließen Sie die Leitungen an den Akku (rot an „+“, schwarz an „-“). Nach dem Anschluss des Akkus starten zwei LEDs schnell zu blinken. - Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und schließen Sie ihn. Danach fixieren Sie den Deckel mit der Schraube. - Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Wenn die zwei äusseren LEDs aufhören, schnell zu blinken, können Sie den Betrieb des Signalgebers testen. Um den Signalgeber zu testen, verwenden Sie die in einigen Alarmzentralen verfügbaren Ausgänge mit der Testfunktion oder lösen Sie einen Alarm aus. Montage der Scharniere in einer anderen Position als werkseitig Soll der Deckel in eine andere Richtung geöffnet werden, als voreingestellt, dann gehen Sie nach Öffnung des Deckels wie folgt vor: - Trennen Sie die Scharniere und nehmen Sie den Deckel ab. - Nehmen Sie die beweglichen Scharnierteile heraus (siehe: Abb. 4 und 5). - Montieren Sie die beweglichen Scharnierteile in den Halterungen auf der linken Seite (Öffnung nach rechts) oder auf der rechten Seite des Deckels (Öffnung nach links– siehe: Abb. 6 und 7).

MONTAŻ I ZAŁĄSK
Przed podłączeniem opowieszcza k PKT следует отключить питание ПКП. Оповещатель устанавливается на стене, высоко и по мере возможности в труднодоступном месте, чтобы минимизировать риск саботажа. - Выкрутите шуруп, блокирующий крышку (нет необходимости полностью выкручивать его) и потяните за крышку, чтобы открыть ее (на рис. 3 представлен способ открытия в случае, если шарниры находятся в заводской установке). - Снимите крышку. - Отсодвиньте фиксаторы, крепящие элемент с платой электроники, и демонтируйте его. - Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см.: рис. 2). Необходимо учесть монтажное отверстие тампера. - Проверьте, в стене отверстия под распорные дюбели. - Проведите провода через отверстие в основании корпуса (см.: рис. 2). - С помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене. Следует использовать монтажные принадлежности, подобранные в соответствии с монтажной поверхностью. - Установите элемент с печатной платой ободу в корпус. - К клеммам оповещателя подключите клеммы ПКП. - С помощью перемычек настройте оповещатель. - Если в оповещателе должен быть установлен аккумулятор, прикрепите его к монтажным держателям для этого фиксаторы, и подключите к нему провод (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме). После подключения аккумулятора два светодиода начинают быстро мигать. - Установите крышку оповещателя и закройте его корпус, затем заблокируйте крышку с помощью шурупа. - Включите питание ПКП. Когда два светодиода перестают быстро мигать, можно проверить работу оповещателя. С этой целью можно воспользоваться функциями тестирования, предоставляемыми некоторыми ПКП, или для теста вызвать тревогу. Установка шарниров в другое положение Если крышка должна открываться в другом направлении, чем заводское, то после отсоединения крышки следует: - Разъединить шарниры и снять крышку. - Снять подвижные части шарниров (см.: рис. 4 и 5). - Переставить подвижные части шарниров в держатели с левой стороны (открытие корпуса в правую сторону) или с правой стороны (открытие корпуса в левую сторону – см.: рис. 6 и 7).

MONŤAŽ A SPÚŠTENÍ
Před propojováním sirény vypněte napájení ústředny. Sírenu montujte na stěnu vysoko nad zem do nejnějše dostupného místa, aby se minimalizovala možnost sabotáže. - Odstrojte šroub držící pleťnici (nemusíte ji vyvroubovat úplně) a uchopeňte za okraj její otevírejte (Obr. 3 znázorňuje jakým způsobem kryt otevřít, pokud jsou paný umístěny v tovární pozici). - Sepněte kryt. - Vyhnete úchytky držící desku elektronky a vyjměte ji. - Umístěte základnu krytu na zed a vyznačte si pozice montážních děr (viz. obr. 2). Nezapomeňte také na montážní otvor pro zámek tampera. - Prohrabte kabely otvorem v základně krytu (viz. obr. 2). - Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte základnu krytu ke zdi. Pro přisluňutí typ povrchu vyberte správné dráty hmoždinek. - Nasaďte desku s elektronikou do základny krytu. - Propojte svorky sirény vodiči se svorkami ústředny. - Pomocí propojek nastavte sirénu. - Pokud má být použit záložní akumulátor v siréně, upevněte akumulátor pomocí úchyty k tomu určených a připojte vodiče k akumulátoru (červený vodič na kladný pól a černý vodič na záporný pól akumulátoru). Po propojení akumulátoru, začnou rychlo blikat dvě kontrolky. - Nasaďte kryt sirény a uzavřete jej i upevněte pomocí šroubu. - Zapněte napájení ústředny. Když dvě LED kontrolky přestanou rychle blikat, můžete provést test sirény. Aby test provedli, můžete použít test výstupu, který je dostupný u některých ústředn, nebo vyvoláte poplach pro aktivaci výstrahy. Montáž závěsů do jiné než tovární polohy Pokud chcete otevírat kryt v jiném směru, než v továrním, otevřete kryt a: - Rozpojte paný a oddělte kryt. - Vyměňte pohyblivé části paný (viz. obr. 4 a 5). - Vložte pohyblivé části paný do držáků na levé straně (pro otevření krytu doprava) nebo do držáků na pravé straně (pro otevření doleva – viz. obr. 6 a obr. 7).

3	
	

4	
	

6	
	

UA	
Налаштування оповісучача	
☐ – штир замкнений, ☐ – штир розімкнений	
LED INTXT	
Спосіб керування світлодіодами, які працюють у якості індикаторів.	
Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, підсвідомляють про присутність живлення (внутрішнє керування). Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, керуються за допомогою входу LED (зовнішнє керування).	
FLASHLIGHT	
Спосіб роботи світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.	
Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, мерехтять, якщо активні. Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, світять, якщо активні.	
ALED/ILED	
Кількість світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.	
Заву з зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди. Заву з поступово стаціонарною і зростаючою частотою (1450 Гц, 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди. Заву зі спадною частотою (від 2000 Гц до 1450 Гц) протягом 1 секунди.	
LOUDNESS HL	
Налаштування гучності звукової сигналізації.	
Максимальна гучність звукової сигналізації. Нормальна гучність звукової сигналізації.	
LIMIT SIGN	
Включення / вимкнення функції обмеження звукової сигналізації. Якщо функція включена, стан штирів TIME 0 та TIME 1 не враховується, звукова сигналізація триває 60 секунд і може бути включена тільки 3 рази (між однією та другою тривогами має пройти час не менше 40 секунд). Лічильник тривог буде скинутий після зміни стану на виході LED (поларизація входу LED не важливого).	
Функція обмеження звукової сигналізації вимкнена. Функція обмеження звукової сигналізації вимкнена.	

TIME 1	TIME 0
Максимальна тривалість акустичної сигналізації.	
1 хвилину. 5 хвилин. 10 хвилин. 15 хвилин.	
MELODY 1	MELODY 0
Вибір звукового сигналу.	
Дві частоти звукових тонів (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди.	
Заву зі зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди. Заву з поступово стаціонарною і зростаючою частотою (1450 Гц, 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди. Заву зі спадною частотою (від 2000 Гц до 1450 Гц) протягом 1 секунди.	
POLARITY LED	
Налаштування поларизації на виході STA.	
Звукова сигналізація вимикається, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подається напруга +12 В DC). Звукова сигналізація вимикається, якщо відсутня маса (неактивний стан; на вхід подається маса).	
POLARITY O	
Налаштування поларизації на виході STO.	
Звукова сигналізація вимикається, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подається напруга +12 В DC). Звукова сигналізація вимикається, якщо відсутня маса (неактивний стан; на вхід подається маса).	
POLARITY LED	
Налаштування поларизації на виході LED.	
Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня напруга +12 В DC (неактивний стан; на вхід подається напруга +12 В DC). Світлодіоди, які працюють у якості індикаторів, активні, якщо відсутня маса (активний стан; на вхід подається маса).	

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПУСК
Перед тим, як під'єднати оповісучач до ПКП слід вимкнути живлення ПКП. Оповісучач слід встановлювати високо на стіні в найменш доступному місці, щоб зменшити ризик саботажа. - Викрутіть винтовий стопор кришки (не треба вичавлювати його повністю) та потягніть за кришку, щоб відкрити її (на малюнку 3 представлений спосіб відкриття у випадку, якщо шарнири встановлені у заводській положенні). - Зніміть кришку. - Відсуньте пластмасові фіксатори і вийміть елемент з платою електроніки. - Прикладіть основну корпусу до стіни та позначте положення отворів для кріплення у вигляді: мал. 2). Слід обов'язково врахувати отвір для кріплення тампера. - Підготуйте у стіні отвори для дюбелів. - Протягніть кабель крізь отвір для вводу кабелів (див: мал. 2). - За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основну корпусу до стіни. Слід використувувати монтажні приладдя, підбірає до характеристик монтавної поверхні. - Встановіть на місце елемент з платою електроніки. - Клемми оповісучача під'єднуйте до клем ПКП. - За допомогою перемичок налаштуйте оповісучач. - Якщо у оповісучачі має бути встановлений акумулятор, встановіть його за допомогою прикріпачки для цього фіксатора, після чого під'єднуйте до нього кабелі (червоний – до плюсової клем, чорний – до мінусової клем). Після під'єднання акумулятора два світлодіоди почнуть швидко мерехтяти. - Встановіть шарнір і уніте його положення, ні заводу. - Встановіть кришку оповісучача та закрийте її, після чого заблокуйте її за допомогою шурупа. - Вмикайте живлення ПКП. Якщо два світлодіоди перестануть швидко мерехтяти, можна протестувати роботу оповісучача. З цією метою можна використати функцію тесту виходу, яка доступна у деяких ПКП, або для тесту викликати тривогу. Встановлення шарнірів у інше положення, ніж заводське Якщо кришка має відкриватися в іншому напрямку, ніж встановлено на заводі, після відкриття кришки слід: <

